

Кирз,
К-89



M. LERMONTOV

ДРСЬ-КЕРІР

ОБРОЇЗМАМВАС 1938

Курб
А-49



M. LERMONTOV

ЫРСЬ - КЕРІВ

Tyrk elinin çomocu

SYRÖTTÖRY

V. KONAŞEVICTIKI

QOTORUUCU Q. ÇANTÖŞOV



QYRQJZSTAN MAMLEKET BASMASY
FRUNZE 1938 QAZAN

29-marta SSSR Çoqor
vehin VI sessiase achla
ratna menen Belorusstan
tas oblastarında aykyl
dın uıdarın çana qzr-
dous aery menen şajlı
komunistler menen pa
çodordan alogunun 55
dattar. SSSR Çoqorqu
vetter Sojuznıun eıderı
ına menen Belorusstanın
ne kırıset çana Soıstai
nıun ekşeyın ııllıgın
alıp eldik dous aery me-
şajlanqan kóp deputatlar.
tıerı Alar mırda nandıq
sallandıarıbn BY

KENÇE BALDAR'YCYN

Çoortuu redaktor OROZALIJEV K.
Texredaktor N. A. GAJFULLIN
Çoortuu korrektor MA'RAKEJEV
Съдъфьна çoortuu ARALBAJEV

Teryuge 2/II-38 ç. berildi. Basuudæ
25/III 38 ç. qoi qojuldu. Qaçqezdæn
formaty 62x94. Bardyqy 1 wasma
tawaq. Qyrgyazglavlit № B-137. Qyr-
qyztamaas № 117. Narjad № 363.
Tiraçy 10.000+125.

Qazan, Mislavskij 9.
Telpolligraf—1938-ç.

OK 2651

6896.

Библиотека Иргинского Филиала
Академии Наук СССР

КАЗАНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
НАКАД СОЦИАЛИЗМА

Ilgeri, ilgeri, Tvilisi şaarında bir vaj tyrk voluptur. Ağa qudaj eltündь көр верет, viroq vaj ycyn altından dağь çaldьz qьzь Magyl-Megeri qьmьvat volot. Asyl çьldьz asmanda, asyl çьldьzdan aь perişteler turat, viroq verişteler çaqşь turat; demek Magyl-Megeri dağь Tvilisi şaarındağь qьzdardьn asьь ele. Oşonu menen birge, Tvilisi şaarında Ъrcь-Keriv degen kedej volot. Buğa qudaj vaatьr çyрөk menen Ъrcььq өnөгүнөн vaşqa ecteme verөejt; saazьn (saaz—qomuz sьjaqtuu qural) qoluna aьp, eski Tyrkstan-dь qьdььp, tojdon tojdo vaгьp vajdь çana vьzqьlyu kişilerdi maqtar çyрөt. Bir tojdo Ъrcь-Keriv Magyl-Megerini көрөt, ekөө viri-birin syjьşyp qalat. Biroq Magyl-Megerige vjlenyy çөnyndө kedej Ъrcь-Kerivdin ymyty az volup qaralanьp, qьşqь asmandaj tynөrө vaştajt.

Bir çolu vaqtьn arasындаğь çyzymdyn tyvunde çatьp aqььnda uqtar ketti. Oşol ucırda Magyl-Megeri өзynyn qurvularь menen өtyp vara çatqan volot. Qьzdardьn birge uqtar çatqan Ъrcььn көrө qojur çaqьndap, „emne uqtajььn çyzymdyn tyvunө, tur aqььsьz, көzelyң өtyp varatat“ der Ъrdajt. Keriv oşonot, qьzdar сьmсьq ucqandaj dьr etip aьь ketiştet. Magyl-Megeri qьzdьn Ъьn uqur, al qьzdь çekiret. „Eger, vul Ъrdь kim ycyn Ъrdaganьmьdь vilseң sen mağa çaldьsьn ajtar eleң: al senin Ъrcь-Kerivің“ — der, qьz çoor verdi. „Qana, meni ağa eercitip varcь“ dedi da,



Bir tojdo Ёрсь Мэҕыл-Мегерини көрүп қалды.

Magyl-Megeri qыздарь менен çөнөр qaldь. Magyl-Megeri Kerivdin qajдылуу çyzyn көгүр, al-çajьн surар, көгүлүн çuvatmaqсь boldu. — „Qantip qajдыгьвайтмьн, — деп Ёрсь-Keriv çоор verdi da, — men seni syjөт, viроq sen ec qacан meniki volвоjsuң“. — „Menin qolumdu ataman surа, ekөөvyzdyn tojubuzdu өзynyn aqcasь менен çasajt çana ekөөvyzgө çetişerlik dyjnөny mağa sьj qьльр берет — dedi Magyl-Megeri“. — „Çaqсь, — dedi da Keriv, — demek, Ajaq — Ağa өзynyn qьзынан ec nerse ajavajt eken dejlik, viроq andan kijin, senin ectemen, çоq volucu, oşonduqtan sen menin vardьgьma mildettyysuң деп meni sen keketpesiңdi kim vilet?.. Volvojt, çanьm Magyl-Megeri, men өзymө medet qьlam; eger sen maqul deseң, çeti çьlđa cejin çer qьдыгьр mal çьjnar vaj volup seni aluuda, çe volboso oşonдон arь aьsqь celdө өlyygө uvada qьlam, demek mөnet өtkөncө sen meniki volosuң“ — dedi. Magyl-Megeri maqul aldь da, eger uvadalaşqan kynу kelbesең, көptөн veri söz ajttьgьр çyrgөн Qurşud-vektin ajaly volup qalarьn qoşumcalady.

Ёрсь-Keriv enesine keldi da batasьn aьp, kicine qarьndaşьn өөр, vaştygьn ijnine salьp, musarьcsььqть mojunđa aьp — Tbilisi şaarьnan cьqть. Artьnan atcan adam quup çetti, qarasa: Qurşud-bek eken. „Çoluң volsun! — sen çoloocu qajda đana varvađьn, men senin çoldoşuңmun“ dedi Bek. Ёрсь өзynyn çoldoşuna qubanvady, viроq qajдыgьanda qьlar caara çоq. Ekөө көркө virge çyryşty, aqьgь aldьnan tuura aq-qan suuda çoluğuştu. Suuda kecyu da, көpyrө da çоq. „Alđa syzyp qulac ur, men senin artьnan eercip çөнөjyn“ — dedi Qurşud-bek. Ёрсь ystynky kijimderin cecip, suuda kirdi da syzyp çөнөdy. Arь өjyzgө cьgьp art çađьn qarар, e qarар kyn! — dedi da, — quğureti kyctyy allal! — dedi. Qurşud-bek Kerivtin kijimin aьp qajra Tbilisi şaarьna çөнөгөndө, sojloğon çьlandaj volup tyz talaada attьn caň đana qaldь. Bek carqan vojdon Tbilisige keldi da, Kerivdin kijimin

qarğan enesine alıp kelip: „senin uulun tereň suuğa aqıp öldy, tıña kijimi“ — dedi. Enesi zarlaı, syjgen uulunun kijimin qucaqtaj çyğylyp, közynen ısq çaşyn qujulttu; anan Kerıädin kijimin anttaşqan çarğ Magyl-Megerige alıp keldi. „Menin uulum suuğa aqıp ölyptyr, kijimin Qurşud-bek alıp keldi, emi senin vaşyn aqıq“ — dedi kempir. Magyl-Megeri kulymsyredy da, — munun vardyğy Qurşud-bektin qylyğy, işenveñiz; anan çeti çyl ötmöjynce ec kim menin erim volvojt — dedi. Tamdın boorunda ililyu turğan saazyn aldy da, vecara Brcı-Kerıädin syjgen ıyn salmaq menen ırdaj vaştady.

Oşonetip, çylan ajaq, çylan vaş, çoloocu bir ajyğa keldi; mejirimdyu el tamaq verdi, kijim kijgizısti, alardın çaqşylyğy ucyn Keriv şumduqtuu sonun ırlarınan ırdar verdi. Uşonetip qyštaqtan qyštaqqa, ajydan ajyğa ötty, anın dañqy vardyq çerlerge uğuldu. Çyryp oturup aqyğında Xalafqa keldi. Qadimkisindej bir kofeqanağa kirdi da, saazyn surar alıp ırdaj vaştady. Bul uvaqta Xalafta ırga qumar volğon bir radışa volot. Radışağa көр ırcylardy alıp kelse dağy ec kimisi көñylynө çaqqañ emes. Şaardı qydyğy ırcı izder çyryp xandın çökery qyjnalat. Bir kyny vajağy kofeqana yjdyn çanynan ötyr vara çatsa uqmuştuu bir sonun yn uğulat. Çökөрler vajağy yn uğulğan yjge kirdi da, — „çyr viz menen ulu radışağa, çe volvosо vaşyn menen vizge çoor veresiñ!“ — dedi qyjqyğyğy. „Men Tvilisi şaarınan kelgen erkin bir çoloocu kişimin. Qaalasam — varam, qaalavasam — çoq; mezgili kelgende ırdajmın, senin radışan menin vaşqarıucum emes“ — dedi Brcı-Keriv. Biroq çökөрler Kerıädin ajtqanına qaravastan qarmar alıştı da radışanın aldyna alıp kelişti. — „brda“ dedi radışa; — Keriv ırdady; ıynnda qadyrduu Magyl-Megerisin qoşur ırdady, oşonu menen birge bul ır er көkyrek radışağa da çaqqandyqtan, radışa, vecara Brcı-Kerıädi öz yjynө qalıtırdı. Kerıäge altın, kymuş çaadı, ystynө kijgen kijimi



Enesi Keriatın kijimderin alıp anttaşqan çarğna keldi.

qubulur çarqıldadı. Ajavağan vajlıq kutyur, vaqıylıu volur çarğar tura vaştadı. Keriv özünyn Magyl-Megerisin unuttıvu, çorpu, anı vilvejm; anttaşqan mēnet ala salır ete vaştadı. Uvadarıñ aqırqı çılı çarında vıttet, vıroq ketyuge Keriv qatınvadı. Asıl Magyl-Megerinin ajlası ketip şaşa vaştadı. Oşol ucırda seksen çigiti menen çırq tēogē mylk çyktēp, bir kerıenci soodager Tbilisi şaarınan çēnēmekcy volur qalat. Soodagerlerdı saqırır alır, „uşul altın tavaqtı aldın, qajsı şana şaarğa varvağın, oşol varğan şaarındağy dykēnyñē tavaqtı qojur, kimde kim menin altın tavaqtımdın eesi ekendigin dalildese, oşol kişi tavaqtı şana tavaqtın salmağınca altın alat dep vardıq elge çarjaladı” — dejtta, Magyl-Megeri vajağy soodagerge bir altın tavaq veret. Soodager çēnējt; vardıq çerde Magyl-Megerinin ajtqarıñ orundatat. Bıroq altın tavaqtı ec kim meniki dep dalilder taarıñ alvajt. Soodager vardıq mylkyn satır da vıttı, anca-mınca qalğan-qatqan mylky menen Xalafqa keldi. Magyl-Megerinin tapşırğarıñ vardıq elge çarjaladı. Munu brıs-Keriv uşur, çygyur oturur kerıen — sarajğa kelet; Tbilisi soodagerinin dykēnyñē turğan altın tavaqtı kerēt. Tavaqtı qoluna ala qojur, vooruna qısa, — „vul meniki” — dedi Keriv. „bras, seniki. Men seni taarıñdm brıs-Keriv dedi soodager. Sen Tbilisige tez çēnēgyn, uvadalaşqan kyn etur vara çatat; Magyl-Megeri seni tez kelsin degen; eger volçoşqon kynı varvasañ, al vaşqa kyjēogē tijet” — dedi soodager. Anttaşır ajtışqan saatına yc qana kyn qaldı; brıs-Keriv qaralanır cekesin vastı. Keriv qajra kelip, bir attı minir qurçunğa altın aqcalardı salır alır, attın etē tirilerine qaravastan çarqılar çēnēp qaldı. Aqırında Arzinjan toosuna kelip, caalığır çarçatqan atı tır etrej çyğıldı. Arzinjan menen Arzerum toosunun arası ele. Keriv emne qıluu kerek? Arzinjan menen Tbilisinin arası eki ajcalıq çol, al emi uvadağa eki şana kyn qaldı. „Ja qudaja qudureti kyctıy. Eger sen mağa çardam qıvasañ, men ycın çer

vetinde qılar ecteme çoq!” — dedi Keriv. Bıjık asqadan vojın taştadı keldi. Aqırca volvoj tēmen çarınan „ej, uul, sen emne qığarıñ turasın?” — degen voz atcan kişinin yny çyqtı. — „Ölgym kelet” — dedi brıs. „Eger andaj volso veri tyşır kel, men seni etyreyın” — dep, vajağy atcan kişi çorquttı. brıs arañ degende asqadan tēmen tyşır keldi — „çır menin artınan” — dep dağy vajağy atcan kişi acıulandı. — „Men volsom esinen ketken bir kişimin, sizdin atıñız şamalday ucat, anan qantip men sizdin artıñızdan eercip çırē alam?” — dedi brıs. — „Çın; qurçunıñdu menin eerime salır, etyñ artınan çygyur al”. brıs-Keriv qancalıq çygyrse da atqa çete alvadı. — „Emne ycın çetrej artta qalasın” — dep suradı, atcan. „Men ajavaj qıjnalđm, sizdin at ucqajaq ojdoj, soqqon çeldej çırse, men qantip çetem?” „bras; kel ucqaş; vardıq volğon çındıqtı ajt şana qajda varmaq eleñ?” — „Ec volvodu degende vıgyn Arzerumğa çetsem” — dedi brıs. „Çum kēzyñdy”. Keriv kēzyn çumdu. „Emi ac kēzyñdy”. brıs kēzyn acır qarasa: Arzerumdun aqarğan minaretteri çarğar kēyñdy. — „Men ajırtıumun, kecirñiz, Ake; men çarıñşırın, men Karsqa varmaq elem” — dedi brıs. — „I, de, sen mağan volğon çındıqtı ajtın devedim vele; „çum kēzyñdy qajta. Ac emi” — dedi atcan kişi. brıs Karsqa kelgendigine işēvedı. brıs atcandıñ aldına çēk tyşır çyğıla; — „Ajırtıumun, Ake, bir emes yc qatar ajırtıumun senin quluñ brıs-Keriv, vıroq etēñ menen qalr ajtıunu qalağan kişi, kecke çejin qalr ajtarın etyñ vilesin; çınında men Tbilisige varmaq elem” — dedi brıs. — „Oj, tuuralığy çoq sen” — dep atcan kişi acıulanır, — vıroq emne qılayın, keçirejin. „Kēzyñdy çum. Emi ac” — dedi atcan, bir mınētçē da volğon çoq. Qarasa Tbilisinin darvasasına kelip qalışqan; brıs quvanğarıñnan qıjğır da çıverdi. Çalıñduu ıraqmatın ajtır, attıq qurçunun aldı da: — „Ake, alvette senin qığarıñ çarçılığın et çon, vıroq dağy çon çarçılıq qıñız

«eger men, bir kynde Arzinjandan Tbilisige kelgendigimdi ajta turğan bolsom, mağa ec kim işenbejt: oşonduqtan qandajda volso el işengidej belgi veriniz» — dedi Keriv atcanda: — «Таащым қәл, — деп атқан ылымайды да, — атымдын тујағьндағь даңқаньн алып қојнуға қатыр алғьн; қасан işenбесе, çeti ыль көзу көрвөј қалған соқурду алдыр келип көзүнө сырасаң ал соқурға көз кирип көрөт, анап вардығь саға işenet» — dedi. Брсь voz attын тујағьндағь даңқаньн алды; бирөқ ващын көтергөңсө voz атқан киши көздөн қажым volду. Qoldoғону Qьдырилjaz екенin ошондо işendi Keriv.

Izdep ыуғур, араң degende күүғым [çende ујун тарты. Qaltьраған қолу менеп ещikti қарты да: — «ene, ene, ac! агьр асьр ушугөн qudajь qonoғтун; çолоocu volup çer kezgen uulundun quвансьна мені ујунө kijir» — dedi. — «Çолоocular qonup өтуғө алдуу çана ооқаттуу vajlardьқы бар; шаар icinde toј volup çatat, ошондо бар! Toјдо varsaң bul тынды көһылдуу өкөресү» — деп alsьз çоор vergen кемпирдин уну сықты. — «Ene, менin bul çerde ec тааньщым çоқ, ошонduqtan өтунуcымду қажра surajтмын: çолоocu volup çer kezgen uulundun quвансьна мені ујунө qondur!» Anda қарьндащь, enesine: — «ene, men turup ещikti асьр verejin» — dedi. — «O, çaramсьз, urған! çeti ылдан veri ылар көзүмден ащьrap отурғаньма quваньр, çащ кишинi qondurup çана tamaq берip сылламақсьсьнць?» — dedi кемпир. Бирөқ қьз, enesinin қағьр ајтқаньна қаравастан, ещikti асьр, Брсь Kerivди ујғө kijirdi. Qajдыгер adamca қадимкidej amandaщь да, çащьн сырдын çальндуу толқунун çащьр, астыртadan ақьн ујдун icin қарай ващтады. Tattuu yndу saazась can volup tamдын воорунда ilinip турғаньн көрды да: — «tigi ilinip турған емне» — dedi. — «Sen uqmьштуу qonoғ ekeniщ, сындығьм nan берip, qudajь qonoғ деп erтең узата турғандьғььз дағь çetiщet» — dedi кемпир. — «Sen meni тууған enemsiщ, tigi қарьндащьм деп мен саға ајттым өо,



Ec volsoғондо ығун Arzerumqa çetsem — dedi Брсь.

oşonduqtan tetigi ilinip turğan emne ekendigin mağa tyşyndyryңыз"—dep Keriv qarşy ajttı. Ajtılğan sөzge işenbedi da „saaz, saaz"—dep kempir acuulanıp çoor verdi.— „Saaz degen emne"?— Saaz degendi certet, yn qoşur ыrdajt, — Ырсы-Keriv saazdy alyp көrsөtyyny surady.— „Qoj. Bul menin waqtsyz uulumdun saazы, es çandyñ qolu tijbej, çeti çyldan veri tam boorunda ilinip turat"—dedi kempir. Biroq qarındaşы turdu da saazdy alyp verdi. Keriv көкty qarap— „Ej, qudureti kycty allal! Eger көздеген maqsatyma çete turğan bolsom, çeti qylduu saazым, wajağы men ketip wara çatqandağы aqyрqы ojnoqonumdaj kyuge kelsin" dep, qudajda çalyнды!— Keriv saazын alyp çez zымдарын certkende qadimkidej yny сықты. Keriv ыrdaj waşady:— „Men wecara Kerivmin (çoloocu), sөzym da menin wecara; biroq asqadan төmөн tyşyude, ulu Qыdyriljaz qoldodu; demek men wecara çana sөzym wecara wolso da, taanь eneke men bir çoloocu uulundu"—dedi. Enesi waqьтыр ыljaj,— „atь kim"—dedi.— „Raşid" dedi Keriv.— „Bir ajt екinci uq Raşid! Sөзың menen çyregymdy ezilttin. Tynde tyşymde waşymdağы cacytdыñ aqarğanьп көrdym. Ыjлар oturup көzymден ачырағаньма мына çeti çы boldu. Ynyñ uulumdun ynyne oqşoş, sen ajtsь, menin uulum qacan kelet? dep көz çaşы menen eki çolu surap qajtalady".— Uluñ men dep ajtsa dağы kempir işenbedi. Bir qanca uwaqьt өtkөndөн kijin:— „Eneke, çaqьñ çerde toj wolup çatat degenin uqtum, qarındaşым tojğo çetkirip qojsun; uşul saazdy ala waғыр certip ыrdooqo uruqsat qыlyңыз, tojdon tapqan tabыlgamdy alyp kelip siz menen teñ welyşyp alam. — „Bolwojt, uulum ketkenden saazы yjden сыда elek" dedi kempir. Bir qылында yzwөjm.— „Eger bir qыly yzyle turğan wolso wardьq mylkym menen çoor werezin"—dep çalyнды. Kempir qurçunundağы aqcalardy qarmalar көrdy da uruqsat verdi. Qarındaşы toj wolup cuuldar çatqan wajдыñ yjyne eercitip wardь da, emne wolorun тыңсар eşiktin aldьnda qaldь.

Bul yjde Magyl-Megeri turuucu; dal oşol tyny Qurşud-vektin kelincegi wolmoqcu ele. Qurşud-bek qurwu-qurdaş, tuuğanь menen toj tojloştu; Magyl-Megeri wolso көşөгөnyñ arqasьnda өзynyn teñtuştarь menen oturat; biroq bir qolunda qurc qançar, bir qolunda pijala uusu menen: Qurşud-vektin çazдығына waşыñ qojçonco өзyn qurwan qыlmaqсы.— „Salom alejkym! sizder toj tamaşa qыlyp çatpсыzdar; mendej wecara çoloocuğa sizder menen birge oturuşuuga uruqsat qыlyңызdar; men oturғandyğым ysyn ыrdap werezin"—dep, тыştan kirip kelgen coocun kişini Magyl-Megeri uqtu. — „Nege uruqsat emes? Bul çerde toj wolup çatqandyqtan ырсы, wijciler kirilet. Qana emne wolso dağы ыrdасы; ыrdaqandyğың ysyn coqco tavaq altын werem" dedi Qurşud-bek.

Анғыса,— „atь kim çoloocu"—dedi Qurşud-bek.— „Şindi gjorursez (azyр wilesiz)"—dedi.

Keriv.— „Bul emne degen at? Мындаj atь birinci uquşum"—dep al kyldy.— „Men enemин wojuna wolup, anan төrөynde qыjnalat, ajыldaş qoңsularьыыз eşik aldьна kelip: qudaj uul werdibi, çe qыз werdibi dep suraşat; anda: „şindi gjorursez (azyр-wilesiz)"—dep çoor weret. „Мына oşonduqtan, men төrөlgөnymdөн kijin uşul atь qojuşat"—dedi da, saazdy qoluna alyp ыrdaj waşady:

Men Xalaf şaarьnan misir vinosun ictim, biroq qudaj mağa qanat verdi, yc kynde usup мында çettim".

Qurşud-vektin bir tuuğanь kem aqы kişi, şamşarьн alyp:— „Qalp ajtasьñ sen! Xalaftan bul çerge yc kynde qantip kelsin?"

— „Qana, emne ysyn meni өltyrgың kelet? Ырсылar төrt taraptan kelip bir orunğa çыjnalat; mağa işengin, çe işenwegin, men sizden ecteme alwajмын"—dedi Ырсы-Keriv.

— „Mejli ыrdaj wersin"—dedi kyjөө, Ырсы-Keriv qajtadan ыrdady:

— „Waqьmdat namazын Arzinjanda, weşim namazын



Magyl-Megeri özynyn Brcs-Kerivn taanbь.

Arzerum şaarında, diger namazyn Kars şaarında, şam namazyn Tbiliside oqudum. Alla mağa qanat verdi, men ucurmında keldim; vergi qudaj, men voz atqa sadağa volvojun, toodon qarşajda, qarşajdan tooqo, voz at szdzь darqadağь vijcidej: bul ьcsьda qanattь egem verdi, brcь ucur Magyl-Megerinin tojuna keldi". Magyl-Megeri Kerivdin unpnen taanьr, unu bir çaqqa, şamşardь ikinci çaqqa ьğьtьr çiverdi — „I, emne, antьndan çandьnь? Demek uşunetip, vugyn tyny Qurşud-vektin kelincegi volmoqsunvu?" — dedi, Magyl-Megerinin bir teñtuşu. — „Sizder bilvej qaldьnьzdar, men mağa çagьmduu yn uqtum" — dedi da, Magyl-Megeri qajcsьnь aьr, (cadьra)nь kешөгөny aqьrьn tildi. Өzynyn Brcs-Kerivi ekenin aьrқ bilgenden kijin vaqьra varьr Kerivdin mojnuna asьdь, ekөө teñ birin biri qucaqtaşьr esteri oop qalyştь.

Qurşud-vektin bir tuuqanь ekөөny teñ çarmaqcsь volur şamşarьn aьr qacьrьr qaldь, viroq Qurşud-vek qarmar toqtottu da: „tьnьctan çana bil: tuuqanda mañdajda emne çazьlsa, oşonu keret".

Magyl-Megeri esin çьjьr, ujalqanьnan qьzarьr, qolu menen vetin qalqalar, (cadьra) kешөгөгө çaşьndь.

„Emi senin Brcs-Keriv ekendigin, acьq vouldu, viroq uşuncalyq qьsqa mөөнөttyn icinde eñ aьsқь çoldon qantip kelgendiginди dalilde" — dedi kyjөө. — „Dalil acьq menin qььcsьm taştь dağь kese savat; eger men çalqan ajta turqan volsom, mojnum qьldan icke volot. Biroq dalildin eñ çaqşьsь, çeti çьldan veri çarьq dynyjөny keshөj qalqan soqur volso aьr kelgile, men aqa көz kijremin" — dedi Brcs. Bosogodo turqan Brcs-Kerivdin qarьndaşь mьndaj sөzdy uqqandan kijin enesine çugyrdy. „Eneke! Bul dal menin bir tuuqanьm, dal uuluq Brcs-Keriv" dedi qьz. Enesin qoldon aьr çetelep oturup toj volur çatqan çerge aьr keldi. Brcs qoltuqunan attьn danqanьn aldь da, icinen „Qьzьralejsalamdьn quduretinin kыctyulygyn bilijizder var-

«Бәгъ çurt» — деп, даңқанды сууга езіп кепірдін көзүнө сыртты, енесинін көзү көрду. Мындан кижин брсынын сөзүнүн сындыгына ес ким шек қыла алырды; Қуршуд-бек ипсуқ-рај турар Мағул-Мегерині брсыға қыды.

Брсы-Керіс қуванғаннан: «Иә Қуршуд-бек менінін көңулінді çай қылајын! Менінін қарғындашым менінін турғанды қолуқтандан кем емес; мен вайтмын, қарғындашымды алтын кумыш дағды аз волвојт; мына ошол қарғындашымды алғын çана менінін ардақтыу Мағул-Мегерим екеө-вызге оқшор вақтылуу волқула» — dedi.



Библиотека Иргээнэснэ Филлиал
Алматы Иуу ССР

6896.

ПРОВЕРЕНО

М. ЛЕРМОНТОВ

А Ш И К - К Е Р И Б

РИСУНКИ В. КОНАШЕВИЧА

НА КИРГИЗСКОМ ЯЗЫКЕ

КИРГИЗСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО

ФРУНЗЕ 1938 КАЗАНЬ